

## APPEL D'OFFRE RESTREINT POUR ACHAT DES PORCS RACE LOCALE

Projets : « COD 1166 BMZ »

Notre réf. : AO-GOM LOG-002 -COD 1166-2021-001 BMZ

Welthungerhilfe a été fondée en 1966. Elle est aujourd'hui l'une des plus importantes organisations privées travaillant dans le domaine de la coopération au développement et l'aide humanitaire en Allemagne. Sans but lucratif, elle est apolitique et non confessionnelle. Les dons de la population représentent un fonds important pour notre travail en Afrique, Asie et Amérique.

En outre, Welthungerhilfe reçoit des subventions du Gouvernement Fédéral Allemand, de l'Union Européenne et de l'Organisation des Nations Unies.

Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande), dans le cadre de son projet COD 1166 exécuté à Goma (Nord Kivu) cherche à identifier des Fournisseurs répondant aux critères les plus appropriés pour la fourniture des porcs afin d'établir un **contrat de fourniture**. La livraison sera organisée par les Fournisseurs eux même **sous forme de foires dans les 9 aires de santé (Méthodiste, Bujovu, Majengo, Hebron, Buhimba, Keshero, Mabanga et Virunga et Shasha)**

A cet effet, Welthungerhilfe (ex - Agro Action Allemande) invite les soumissionnaires que ce marché intéresse à présenter une offre.

- Lot 1 : 520 Porcs femelles
- Lot 2 : 260 Porcs mâles

### 1. Conditions générales à respecter

Pour les soumissionnaires qui sont dans le commerce de porcs race locale, les documents suivants doivent être présentés :

- Certificat d'identification national
- Certificat d'immatriculation au registre de commerce
- La notification du numéro d'impôt

Pour les soumissionnaires **regroupés en associations**, veuillez fournir :

- Le certificat de fonctionnement (niveau provincial)
- Les statuts de l'organisation
- Autorisation d'ouverture d'une activité de vente des produits animale
- Permis d'exploitation

Les soumissionnaires qui sont dans le commerce ainsi que ceux regroupés en associations sont libres de soumissionner

Notez que les fournisseurs qui seront sélectionnés pour fournir les porcs, devront fournir avant toute livraison, le certificat d'Agripel attestant que les porcs sont de bonne qualité et en bonne santé.



Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail:  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 20

towards the eradication of p

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



Veillez noter que les vendeurs de géniteurs qui ne soumettent pas ces documents ne seront pas pris en compte pour ce marché. Les couts liés à la certification ne seront pas pris en charge par WHH.

- Veuillez indiquer dans votre cotation :
  - Le prix des porcs /unités
  - La durée de livraison après la demande des porcs ;
- Vu les fluctuations des prix des produits et vu les conditions d'organisation des foires, WHH n'exclut pas de procéder à l'ajustement des prix en collaboration avec les fournisseurs sélectionnés et c'est ce nouveau prix qui figurera sur le contrat ;
- WHH ne s'engage pas à accepter l'offre **la moins chère**. D'autres critères seront pris en compte (*l'état sanitaire des porcs proposé, pièces administratives, ...*)
- Une livraison en temps opportun conformément aux délais de livraison négociés est de la plus haute importance.
- Les contrats établis à l'issue de la sélection préciseront le nombre de bénéficiaires, la qualité, le nombre de porcs par bénéficiaire et les sites de foire.

## 2. Critères de sélection :

- Le premier critère de sélection sera la vérification des documents administratifs demandés : les fournisseurs qui ne présenteront pas ces documents ne seront pas pris en considération.
- Le deuxième critère sera le prix concurrentiel présenté par le fournisseur.
- Troisième critère : Les références présentées sur des marchés similaires seront considérés comme un atout pour départager les offres équivalentes
- Le quatrième critère sera la capacité de fournir des géniteurs porcs aux bénéficiaires

## 3. Bordereaux des quantités / Spécifications

- Pour les quantités demandées, référez-vous aux annexes du présent appel d'offres
- Il est recommandé de proposer un prix pour chaque lot
- WHH réserve le droit de réduire ou d'augmenter les quantités par rapport à celles données de cet appel d'offre

## 4. Inspection

Le fournisseur devra garantir un accès à tous les éléments nécessaires à cet effet (ferme, lieu de stockage des porcs, moyen et condition de transport des porcs jusqu' à la foire, documents attestant l'état de santé de géniteurs élaboré par le service vétérinaire.

Tout géniteur non sain n'aura pas accès à la foire. Le fournisseur sera contractuellement tenu responsable de toute charge qui adviendra. Une inspection minutieuse de porcs livrés sera également faite lors des foires par le service compétant d'Agripel. Le cout lie a l'inspection offerte par Agripel sera a la charge du fournisseur.

## 5. Colisage

Les porcs seront fournis dans des bonnes conditions préparées par le fournisseur. Les conditions de livraison doivent être appropriés à la nature (taille, poids) des porcs et atteindre les normes fixées à l'annexe II. Les frais de transport de stockage des porcs ont la charge de fournisseur jusqu' à la livraison aux bénéficiaires à la foire.



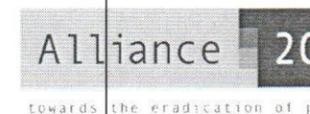
Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail:  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)



Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



## 6. Lieu et date de livraison

Les porcs seront livrés directement aux lieux de la foire, dans les zones suivantes méthodiste, Bujovu, Majengo, Hebron, Buhimba, Keshero, Mabanga, Virunga et Shasha, 9 aires de santé de zones de santé de **Goma, Karimbi et Shasha selon le calendrier qui sera précisé dans le contrat**. WHH fournira à chaque bénéficiaire un jeton pour son identification et le coupon dans le site foire pour achat de porcs.

## 7. Prix

Les prix de l'appel d'offres doivent être indiqués en devise : **Dollars Américains (USD)** par le fournisseur.

Les prix doivent être nets, c'est-à-dire : inclure le service, le stockage, le transport jusqu'au lieu de livraison indiqué, le chargement et le déchargement ainsi que toutes taxes confondues que le soumissionnaire pourrait éventuellement supporter auprès de l'Autorité compétente.

## 8. Donneur d'ordre

### WELTHUNGERHILFE

Destinataire

Avenue Grévilias No 36

Quartier Les Volcans

Commune de Goma

Ville de Goma/RDC

Le fournisseur livrera les porcs aux foires de WHH dans les zones d'intervention ci-dessus citées

## 9. Documents requis en cas de commande

- Contrat signé entre WHH et le fournisseur
- Facture commerciale (adressée au donneur d'ordre)
- Document de certification de l'état de santé de porcs
- Coupons de WHH

Veuillez noter que les frais de service de messagerie commerciale doivent être couverts par le fournisseur.

## 10. Conditions de paiement

Paiement CAD (Comptant contre documents) : Le paiement sera réglé par la coopérative de micro finance moyennant la présentation des coupons et le document d'ordre de paiement après la vérification de WHH dans les 30 jours couvrant la période d'intervention. **WHH se réserve le droit de discuter avec les soumissionnaires avant contractualisation pour un paiement partiel au fur et à mesure des livraisons.**

## 11. Garantie de bonne exécution

Non applicable

## 12. Pénalités



Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021

Welthungerhilfe/Agro Action

Allemande

Avenue Grévilias No 36

Quartier Les Volcans

Commune de Goma

Ville de Goma, RDC

Tél. : +243 816 722

541/Coordination

+243 819 457 959/Bureau

Projet

E-mail:

[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe e.V.

Friedrich-Ebert-Straße 1

D-53173 Bonn

Tel. +49-228-2288-0

Fax +49-228-2288-333

[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 20

towards the eradication of p

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



Les délais de livraison seront négociés et fixés dans le contrat selon proposition. En cas de retard de livraison dû à des raisons autres qu'à l'exception de force majeure, le donneur d'ordre a le droit de faire usage d'une pénalité de 5/1000 par jour de la valeur totale de l'envoi restant encore à livrer. La pénalité sera déduite de la facture. Si le retard excède 15 jours, WHH se réserve le droit de résilier le contrat sans préavis. En cas de livraison incomplète causée par le Fournisseur, WHH a le droit de déduire les pertes de la facture. En cas de produit impropre causé par un emballage inapproprié WHH se réserve le droit de déduire du montant de la commande concernée un montant en fonction de la différence avec la spécification demandée. Dans le cas où la qualité n'est pas conforme aux spécifications initialement convenues par les deux parties, le fournisseur doit informer immédiatement le donneur d'ordre. Une livraison des marchandises ne répondant pas à la qualité convenue peut être rejetée par WHH, mais si celui-ci accepte ces marchandises, une déduction sur le montant de la commande et une pénalité seront négociées et WHH a le droit de résilier le contrat sans préavis

### 13. Conditions d'appels d'offres L'enregistrement sur la plateforme eTender

Chaque soumissionnaire doit d'abord s'inscrire en tant que fournisseur dans le portail eTender pour pouvoir participer à ces appels d'offres. Les instructions sont jointes en dessous de ce document. Une fois inscrit, le fournisseur peut télécharger tous les documents et répondre à toutes les questions qui se trouvent dans le portail eTender. Les soumissions doivent préciser tous les détails, selon le texte d'appel d'offres, le cas échéant le format de l'annexe II peut être utilisé, signé et tamponné comme formulaire d'offre. Cependant, une offre sur un papier à en-tête du fournisseur est également la bienvenue, à condition qu'elle contienne les informations exactes comme l'exige le formulaire de soumission. Les soumissionnaires sont vivement conseillés de fournir les références récentes (de moins de 2 ans) dans des marchés similaires. Les fournisseurs qui ne recevront pas de rétroaction écrite avant le 20 Octobre 2021 devront considérer que leur offre n'a pas abouti.

Pour s'inscrire sur le site eTender, veuillez contacter :  
Mr Zaindo Mweyo à l'adresse e-mail suivante : [Zaindo.Mweyo@welthungerhilfe.de](mailto:Zaindo.Mweyo@welthungerhilfe.de)

#### Calendrier : remise des offres, dépouillement et évaluation :

Les offres doivent parvenir sur le site de eTender au plus tard le 22 Mars 2021 à 17h00 heures locales de Goma RDC (CET).

En cas de questions, veuillez Mr Zaindo Mweyo à l'adresse e-mail suivante :  
[Zaindo.Mweyo@welthungerhilfe.de](mailto:Zaindo.Mweyo@welthungerhilfe.de)



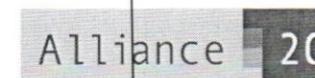
Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail:  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)



towards the eradication of p

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



Référence de l'appel d'offres (à indiquer sur l'enveloppe ou dans l'objet du mail)	
Date de publication :	17 Septembre 2021
Date et heure de clôture de dépôt des dossiers :	Le 05 octobre 2021 à 17h00 heures locales de Goma RDC (CET).
Date de dépouillement et attribution de marché (Estimation)	10 Octobre 2021
Signature du Contrat (Estimation)	20 octobre 2021
Lettre de regrets aux soumissionnaires non retenus*	27 Octobre 2021 (estimation)

**N.B :** L'offre est valable sans signature originale et seule la personne ou entreprise invitée après sélection des candidatures et signature d'un contrat pourra nous livrer les marchandises.

Fait à Goma, le 15/09/2021

Cornellia Mayumbu  
Chef de Projet



Welthungerhilfe (AAA)



Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail:  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 20

towards the eradication of p

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



ANNEXES :

## ANNEXE I - Préqualification des fournisseurs

Page 1/3

Nom de l'entreprise	
Forme juridique	
Nombre d'employés	
Nationalité de l'entreprise	
Adresse postale	
Adresse pour les visiteurs	
Numéro de téléphone	
Adresse e-mail	
Site Internet	
Nom du directeur/trice	
Contact pour l'unité marketing et vente	
Contact pour le service livraison	
Éventail des services proposé par l'entreprise (brochure de l'entreprise)	
Remarques	

**Note :** la déclaration suivante à signer par votre entreprise fait partie du processus de qualification pour nos fournisseurs.



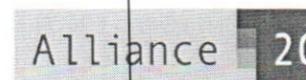
Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail:  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)



towards the eradication of p

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



## Qualification du fournisseur

Page 3/3

Nous, \_\_\_\_\_ (nom de l'entreprise) affirmons par la présente que

- a) nous ne faisons pas l'objet de procédures de faillite, d'insolvabilité ou de liquidation judiciaire, n'avons pas cessé nos activités commerciales et ne sommes pas dans une situation similaire en vertu de procédures conformes aux dispositions nationales légales,
- b) ne faisons pas l'objet de sanctions suite à un jugement pénal pour des raisons remettant en cause notre fiabilité professionnelle,
- c) nous nous conformons à nos obligations de paiement des cotisations sociales, impôts ou autres prélèvements, conformément aux dispositions légales dans l'État dans lequel se situe notre siège, dans l'État du destinataire, ou dans l'État où le contrat est réalisé,
- d) nous ne faisons pas l'objet d'une peine juridiquement contraignante pour cause de fraude, corruption, participation à une organisation criminelle, ou tout autre acte enfreignant les intérêts financiers des communautés européennes, d'USAID ou de tout autre bailleur de fonds public.
- e) aucunes violations graves d'un contrat en raison de la non-exécution de nos obligations contractuelles n'ont été constatées dans le cadre d'un autre contrat ou dans le cadre d'un contrat attribué par le budget de la communauté européenne, d'USAID ou de tout autre bailleur de fonds public.
- f) nous mettons à votre disposition toutes les informations nécessaires à la participation à un appel d'offres,
- g) relativement à des contrats financés par des fonds de la Communauté européenne, nous n'avons pas été accusés de rupture de contrat en raison de violations flagrantes de nos obligations contractuelles,
- h) nous n'avons pas été exclus en tant que partenaire de contrat par la Communauté européenne en raison de problèmes éthiques,
- i) nous garantissons l'accès à la Commission européenne, au Bureau européen de lutte contre la corruption et aux contrôleurs de la Communauté européenne, aux contrôleurs d'autres agences de financement et aux contrôleurs de Welthungerhilfe à tous nos documents commerciaux et comptables à des fins de contrôle et d'audit,
- j) nous respectons les droits sociaux fondamentaux et condamnons le travail des enfants.
- k) Nous garantissons le respect de la législation applicable et des normes communes en matière de salaire, de législation sociale, de sécurité et de santé professionnelles, ainsi que les recommandations de l'Organisation internationale du Travail (OIT).

Nous soutenons les objectifs du Pacte mondial des Nations Unies

<https://www.unglobalcompact.org>



Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail:  
[info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)

Alliance 20

towards the eradication of p

Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales



Date, nom de la société, signature, nom en capitales d'imprimerie, cachet de la société

## ANNEXE II – spécifications et Bordereau



Pour un monde sans faim

Goma, 15/09/2021  
Welthungerhilfe/Agro Action  
Allemande

Avenue Grévilias No 36  
Quartier Les Volcans  
Commune de Goma  
Ville de Goma, RDC  
Tél. : +243 816 722  
541/Coordination  
+243 819 457 959/Bureau  
Projet

E-mail: [info.cod.goma@welthungerhilfe.de](mailto:info.cod.goma@welthungerhilfe.de)

Deutsche Welthungerhilfe  
e.V.  
Friedrich-Ebert-Straße 1  
D-53173 Bonn  
Tel. +49-228-2288-0  
Fax +49-228-2288-333  
[www.welthungerhilfe.de](http://www.welthungerhilfe.de)



Membre de l'Alliance 2015,  
Réseau d'ONG internationales

No	Description d'article	Spécifications	Unité	Quantité demandée	Prix unitaire proposé (\$)	Prix Totale (\$)
1	Géniteur de porcs femelle	Race locale (Goma, Karisimbi et Shasha), de 8 -9 mois d'âge, en parfait état sanitaire	Tête de porcs	520		
2	Géniteur de porcs Mâle	Race locale (Goma, Karisimbi et Shasha), de 8-9 mois d'âge, en parfait état sanitaire	Tête de porcs	260		

Ce prix inclus les frais de transport et toutes les taxes.

Les articles proposés se trouvent actuellement en stock à (Ville / Pays) :

Délais de livraison (en jours calendrier) : \_\_\_\_\_

Moi soussigné, je déclare que ces prix sont pour les articles répondant aux exigences indiquées à l'annexe II du présent appel d'offres et autres conditions mentionnées. Note : Les divergences par rapport aux exigences techniques ou toutes autres divergences doivent être explicitement mentionnées.

Nom et Téléphone : \_\_\_\_\_

Signature et cachet : \_\_\_\_\_

